

os vestígios, tendo diminuído também o engorgitamento dos cordões spermaticos.

O doente vai ser submettido ao tratamento pelo oleo de pequi, de grande valor therapeutico nas affecções catarrhaes e escrophulosas, e a noticia das minhas observações mandarei a essa *Gazeta* logo que a estação da florescencia da arvore permitta-me classificar-a.

Alto S. Francisco, 2 de Agosto de 1885.

H Y G I E N E

RELATORIO

SOBRE OS ENSAIOS DE VACINAÇÃO CHOLERICA EMPREHENDIDOS EM
HESPAÑA PELO SR. DR. FERRAN, APRESENTADO AO MINISTRO DO
COMMERCIO PELO SRS. P. BROUARDEL, CHARRIN E ALBARRAN E
LIDO NA ACADEMIA DE MEDICINA DE PARIS. (1)

(Continuação da pag. 91)

III

Antes de proceder ao exame dos resultados estatísticos, visitamos cholicos no convento das Hermanitas de los pobres, aonde se tinham praticado inoculações na vespera, e no hospital temporario dos cholicos onde nos levou o alcaide de Valença e o Sr. Dr. Gomez, professor d'hygiene na Universidade de Valença. Fizemos uma autopsia e verificamos que as lesões eram caracteristicas do cholera.

Pedimos ao Sr. Dr. Ferran que nos indicasse em que cidades e villas tinha praticado inoculações, e quaes eram as que deviamos especialmente visitar. Pelas suas indicações fomos a Alcira, cidade situada a 37 kilometros sudoeste de Valença; a Carcagente, cidade situada a 7 kilometros sudoeste d'Alcira; Alberique, a 6 kilometros a oeste d'Alcira; e a Algemesi, a 5 kilometros ao norte d'Alcira.

As estatisticas taes como se publicam não parecem desfavoraveis á pratica das vaccinações anticholicas. Mas antes de

(1) *Correio Medico.*

vos ler os numeros, são indispensaveis algumas observações. As indicações que vamos dar foram fornecidas pelos alcaides das cidades e governadores das provincias, que se pozeram á nossa disposição com tanto zelo e benevolencia que nos apraz agradecer-lhes publicamente.

Declararam-nos todos que, com respeito ao recenseamento da população, não existe em Hespanha nenhuma estatistica seria. Alguns impostos soffrem um augmento muito apreciavel á medida que cresce o numero dos habitantes. Por isso o numero do recenseamento official é sempre muito inferior á realidade. Por exemplo: em Alcira o numero official é de 16:000 e o numero real será aproximadamente de 20 a 23:000 habitantes; em Algemesi o numero official é de 7:856 e o numero real deverá ser de 10:500 pouco mais ou menos.

Estas indicações são confirmadas pelo Dr. Gordilho Losano, que n'uma brochura sobre a mortalidade de Madrid publicada em 1885, diz, (p. 170): « Uma das principaes razões que fazem com que a mortalidade de Madrid pareça exagerada, comparativamente com a de outras capitães, é porque o recenseamento official dos habitantes é inferior de 200.000 á realidade. » Ora o numero do censo official não attinge 400.000, trata-se por conseguinte de erro d'um terço, que diz respeito á estatistica da capital.

Não parece tambem que seja exacta a estatistica do numero de mortes devidas ao cholera. Quando partimos para Alcira, fomos no mesmo wagon com o coronel do 47.º regimento de linha (de Tétuan) e mais dois officiaes do mesmo regimento. Estes senhores ignoravam quaes eram os seus companheiros de viagem, e se havia entre nós alguem que comprehendesse a lingua hespanhola. O coronel commandante do cordão sanitario que circunda a provincia de Valença, contou deante de nós aos seus officiaes que acabava de multar em 125 francos o alcaide d'uma das villas da circumscripção pelo seguinte facto. Desconfiava-se das declarações d'este alcaide a respeito da mortalidade dos seus administrados produzida pelo cholera. De

noite (em Hespanha os enterros fazem-se de noite em tempo de epidemia) postou dois dos seus homens perto do cemiterio com ordem de contarem o numero dos mortos. No dia seguinte declararam ao coronel que tinha havido durante a noite sete enterramentos. O coronel foi á casa do alcaide que lhe declarou não ter havido senão dois.

Aqui o erro sobre o numero dos mortos é de um para tres.

No mesmo dia fomos a Carcagente; o alcaide recebeu-nos na presença d'alguns membros da municipalidade e de dois collegas, os Srs. Drs. Martinez e Costa; declarou-nos a nosso pedido que, embora houvesse em Carcagente dez ou doze mortos cholicos por dia, não se declaravam mais de tres, receiando que a cidade fosse considerada como infectada, e por consequencia cercada por um cordão sanitario.

Estes erros são excessivos e ninguem pode dizer quaes são as mortes que se declaram, quaes são as que se dissimulam e se esses erros se referem principalmente aos inoculados ou não.

Antes de apreciar o valor das estatisticas publicadas, é forçoso reconhecer que ignoramos o verdadeiro numero da população e dos mortos, e que as differenças entre as declarações officiaes e a realidade é tal que se torna impossivel tirar uma deducção seria. Estas causas de suspeição pesam sobre todas as estatisticas mortuarias hespanholas, mas ha ainda duas outras que são especiaes ás estatisticas do Sr. Dr. Ferran.

A primeira é esta: As estatisticas das innoculações e das reinoculações acham-se exclusivamente nas mãos dos partidarios do Sr. Dr. Ferran.

Apresso-me a dizer que este defeito não lhe deve ser imputado só a elle, porque quando o governo hespanhol prohibiu a pratica das innoculações ellas continuaram mais ou menos clandestinamente, mas as auctoridades não podiam intervir officialmente e por esse motivo falta um meio seguro de verificação. Parece todavia que o Sr. Ferran, por quaesquer razões, não deixa ver os seus quadros estatisticos ás auctoridades governamentaes, porque o governador da provincia de Valença disse-

nos diante do alcaide d'esta cidade, que o delegado do governo para fazer as estatisticas tinha perguntado os nomes das pessoas inoculadas, mas não lhos tinham querido dar; e que o mesmo delegado tencionava insistir de novo no assumpto com o Sr. Ferran.

Finalmente, se, como nos disse o Sr. Ferran, as vaccinações eram gratuitas a principio, hoje um grande numero ou a maior parte d'ellas, se é permittido dizel-o não havendo estatisticas officiaes, são pagas.

Os preços variam de 5 a 12 fr. 50. Affluem a Valença muitos partidarios das vaccinações, e a casa onde se fazem está sempre cheia e organizada com bastante pessoal, de forma que as operações executam-se rapidamente. Ora nós sabemos que são as populações mais pobres que pagam um pesado tributo ás epidemias cholicas. Cinco ou dez francos e mais despesas da viagem, representam uma somma muito superior ao valor monetario que em França corresponde a este numero. Existe por conseguinte pelo facto de serem pagas as vaccinações uma selecção natural que augmenta o numero das pessoas ricas vaccinadas e falseia os resultados brutos da estatistica.

E' facil depois d'estas observações comprehender qual é o valor das estatisticas publicadas. Julgamos todavia dever reproduzir os numeros que nos deram, e cada um julgará como entender.

Alcira. — Os dados seguintes foram-nos fornecidos pelo Sr. Dr. Estruch, um dos mais ardentes partidarios do Dr. Ferran.

Alcira

POPULAÇÃO	NÃO INOCULADOS		INOCULAÇÕES		REINOCULAÇÕES			
			Inva- sões	Mor- tes	Inva- sões	Mor- tes	Inva- sões	Mor- tes
Official.. 16.000	Minimo	5.500	430 (1)	10.500	37	7	35	6 (2)
Provavel 23.000	Maximo	12.500	374		169			

(1) O numero 430 deve ser reduzido a 56, porque estas pessoas foram attacadas antes das inoculações. A epidemia principiou em Abril, e as primeiras vaccinações só foram praticadas em Maio.

(2) Uma das pessoas inoculadas morreu em Carcagento.

O quadro detalhado que elle nos tinha promettido não chegou até ao momento da nossa partida. Publicamos pois as notas que nos communicou durante a nossa visita em Alcira.

Alberique

POPULAÇÃO	NÃO INOCULADOS	INOCULAÇÕES				REINOCULAÇÕES			
		<i>Inva-</i>	<i>Mor-</i>	<i>Inva-</i>	<i>Mor-</i>	<i>Inva-</i>	<i>Mor-</i>	<i>Inva-</i>	<i>Mor-</i>
		<i>sões</i>	<i>tes</i>	<i>sões</i>	<i>tes</i>	<i>sões</i>	<i>tes</i>	<i>sões</i>	<i>tes</i>
Official.. 5.000	Mínimo 4.000	192 (3)	73	10	2	Numerosas e 3 em tratamento.			

Estes dados foram fornecidos officiosamente na administração. São extrahidos dos bolletins mortuarios feitos pelos medicos. Quando algum dos mortos tinha sido inoculado, fazia-se menção do facto no verso do boletim. A lettra não é a mesma do bolletim, e a nota não tem assignatura. Os medicos d'Alberique affirmaram, segundo nos disseram, a veracidade da estatistica publicada nos jornaes de Valença.

Algemesi

POPULAÇÃO	NÃO INOCULADOS	INOCULAÇÕES				REINOCULAÇÕES			
		<i>Inva-</i>	<i>Mor-</i>	<i>Inva-</i>	<i>Mor-</i>	<i>Inva-</i>	<i>Mor-</i>	<i>Inva-</i>	<i>Mor-</i>
		<i>sões</i>	<i>tes</i>	<i>sões</i>	<i>tes</i>	<i>sões</i>	<i>tes</i>	<i>sões</i>	<i>tes</i>
Official.. 7.856	Official . 6.606	484	208	1.202	21	5	623	1	1
Provavel 10.500	Provavel 9.300								

O alcaide de Algemesi disse-nos que esta estatistica estava conforme com os dados fornecidos pelos medicos da cidade. Uma das cinco pessoas vaccinadas e que morreram, foi atacada sómente tres dias depois da vaccinação. O alcaide disse-nos ainda que n'uma familia composta de dez individuos, foram todos vaccinados, menos um que morreu do cholera; nada nos soube dizer com respeito ao estado de saude anterior d'esta pessoa.

Em *Carcagento* não nos poderam dar o numero dos doentes. Disseram-nos que em cento e sessenta e cinco inoculados não tinha havido nenhum atacado. Mas uma mulher reinoculada que servia em Alcira, em casa do sr. Pelayo, morreu em

(3) Ignoramos quantos foram atacados antes das innoculações.

Carcagento d'um ataque de cholera fulminante. N'uma familia composta de cinco pessoas, tres vaccinaram-se e as outras duas succumbiram ao cholera. Estas duas pessoas eram phthysicas, e fôra o seu estado de saude que as impedira de se vaccinar.

As estatisticas conhecidas não são ainda numerosas e pode se perguntar se estão publicadas as que são desfavoraveis á doutrina. Assim, em casa do governador de Valença, affirmaram-nos que em Masana 67 % dos vaccinados tinham sido atacados de cholera. Esta estatistica devia, segundo nos disseram, apparecer nos jornaes de Valença a 3 ou 4 de Julho.

Lendo estes quadros impressiona-nos o facto do grande numero de reinoculados, que foram atacados e que morreram. Segundo a doutrina do Dr. Ferran, os que são inoculados uma só vez não possuem senão immundade relativa, os que são reinoculados possuem immundade quasi absoluta.

Ora n'estes quadros estatisticos achamos 39 casos de invação nos reinoculados e 7 mortes. A doutrina parece pois defeituosa, e mesmo nos reinoculados a immundade seria apenas relativa e não absoluta.

IV

Em resumo: A verificação scientifica do valor dos processos empregados pelo Sr. Dr. Ferran para obter a attenuação do virus cholerico e o estudo completo da vaccina que inocula, tornaram-se impossiveis pela sua recusa. As opiniões do Sr. Ferran sobre a morphologia do bacillo, e sobre o estudo do sangue dos animaes vaccinados teem passado por muitas variações. O arsenal scientifico do seu laboratorio está longe de corresponder ás necessidades dos estudos de microbiologia; as picadas vaccinicas praticadas no homem ou nos animaes não desenvolvem nenhum symptoma, que recorde qualquer forma de cholera attenuado; é verdade que estas inoculações sobre o homem parecem inoffensivas; as estatisticas mortuarias hespanholas possuem todas dois defeitos que as viciam absolutamente; ignora-se o numero real

da população e dissimula-se o numero de mortes devidas ao cholera. Por motivos especiaes as que publicam os partidarios do Sr. Dr. Ferran são ainda mais suspeitas. Em todo o caso a reinoculação cholerica não põe com certeza ao abrigo da invasão.

Nenhum dos argumentos invocados em favor d'esta doutrina resiste á critica; não foi dada ainda a prova do valor prophylatico das inoculações anticholericas.

Não succederá que o erro d'um só dos partidarios ruidosos das theorias microbioticas abale a propria doutrina.

Não basta um imprudente para comprometter o seu futuro. Estamos convencidos de que a descoberta da attenuação dos virus é e será sempre uma das formas mais brihantes do progresso medico no fim d'este seculo; mas para não deixar accumular na sciencia concepções infundadas, devemos desconfiar ainda mais do enthusiasmo d'uns do que das resistencias dos outros.

Quando nos achamos em presença d'alguem que quer passar da theoria á pratica e fazer a applicação prophylactica das inoculações ás doenças humanas, é mister, antes de acceitar as suas proposições fazer passar o seu methodo e os seus processos pelas mais rigorosas provas. Jenner hesitou nove annos antes de se atrever a inocular James Phipps, em 14 de Maio de 1796. Nós todos temos presenciado as longas hesitações e os trabalhos incessantes do Sr. Pasteur antes de ousar affirmar o valor d'essas attenuações de virus, e comtudo podia operar em animaes e renovar incessantemente a experiencia.

Paraprehender taes trabalhos, é necessario que não possa ser discutida a honestidade completa e absoluta do homem, e n'este caso a honestidade é ainda mais rigorosa do que em qualquer outra occasião; consiste em não ignorar nada do que possa comprometter a vida do seu semelhante, em possuir uma instrução technica completa, em não avançar proposições sem as haver submettido ao exame de todos.

Tanto mais os problemas tocam de perto á vida humana, tanto mais o methodo scientifico deve ser perfeito.

O Sr. Ferran parece não haver comprehendido a importancia d'estas verdades, e abandonou o terreno das experimentações e dos estudos scientificos para entrar demasiado cedo no que elle chama «a pratica».

Dignai-vos aceitar, Sr. Ministro, o testemunho dos nossos mais respeitosos sentimentos.

BROUARDEL, CHARRIN, J. ALBARRAN.

Paris, 5 de Julho—1885

EPIDEMIOLOGIA

RELATORIO DO PROFESSOR VAN ERMINGEN SOBRE O SYSTEMA DE VACINAÇÃO CONTRA O CHOLERA DO DR. FERRAN. (1)

Sr. ministro,

Fez-me v. ex. a honra de me encarregar, por decreto de 10 de junho ultimo, de ir estudar a Hespanha o systema de vaccinação contra o cholera, do Dr. Ferran. Tenho a honra de submeter a v. ex., n'este relatorio, os resultados dos esclarecimentos que obtive a este respeito:

Cheguei a Valencia em 17 de junho, ao mesmo tempo que o Dr. Paulo Gibier, naturalista auxiliar do museu de historia natural de Paris, que tinha sido encarregado pelo ministro do commercio de França de desempenhar uma missão analoga á minha. Tendo-nos approximado pela comunidade das idéas e do fim a que nos destinavamos, succedeu que os meus estudos em Hespanha se fizeram auxiliados pelo concurso d'este microbiologista distincto.

Julgo poder accrescentar que as nossas conclusões não differem sobre nenhum ponto importante,

(1) *Correio Medico de Lisboa.*